— άρθρο 12 παράγραφος 6, άρθρο 13 παράγραφος 3, άρθρο 15 παράγραφος 2 και άρθρο 18 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πέμπτη περίπτωση της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ,

— άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ.

3. Στο άρθρο 1 σημείο 5 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ και στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ, ο ορισμός των αρμόδιων αρχών αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«οι εθνικές αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες, βάσει νόμου ή κανονιστικής ρύθμισης, να ελέγχουν τα πιστωτικά ιδρύματα».

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη θέσπιση προτύπων για δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων (1)

(91/C 332/06)

COM(91) 530 τελικό — SYN 350

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 6 Δεκεμβρίου 1991)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 86/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2) προέβλεπε την αναθεώρησή της·

ότι η Κοινότητα, με την απόφαση 89/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου (3) και την απόφαση 89/630/ΕΟΚ του Συμβουλίου (4), αναγνώρισε τη στρατηγική σημασία της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας (HDTV) για τον ευρωπαϊκό κλάδο ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης και για τους ευρωπαϊκούς κλάδους τηλεόρασης και κινηματογράφου και δημιούργησε το πλαίσιο στρατηγικής για την εισαγωγή της ευρωπαϊκής HDTV·

ότι η οδηγία 86/529/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 2, καθιέρωσε ένα διπλό καθεστώς μέσω του περιορισμού της εφαρμογής της οδηγίας σ' ένα μόνο τύπο δορυφόρων, και, συνεπώς, εμφανίστηκε μια διπλή αγορά με τη χρήση των προτύπων MAC στις δορυφορικές υπηρεσίες μετάδοσης (BSS) και κυρίως των PAL και SECAM στις σταθερές δορυφορικές υπηρεσίες (FSS)· ότι αυτό πρέπει να αποφευχθεί στο μέλλον προκειμένου να αποτραπεί η διάσπαση της δορυφορικής αγοράς·

ότι προκειμένου να επιτευχθούν οι κοινοτικοί στόχοι που τέθηκαν στις προαναφερθείσες αποφάσεις και προκειμένου να υπάρξει συμβολή στην ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς στο τομέα της δορυφορικής μετάδοσης τηλεοπτικών σημάτων όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 Α της συνθήκης, είναι αναγκαίο να αναληφθούν δράσεις για τη δημιουργία σύγκλισης προτύπων, με την παράλληλη θέσπιση κανονιστικής πράξης και τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των κυριότερων παραγόντων στην αγορά·

ότι είναι προς όφελος των ευρωπαίων καταναλωτών να ακολουθήσουν την οδό προς την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (HDTV) που να βασίζεται στα κριτήρια της συμβατότητας και εξέλιξης, προκειμένου να αποφευχθούν ανακολουθίες και διπλές επενδύσεις·

ότι το HD-MAC έχει αναπτυχθεί σαν το ευρωπαϊκό πρότυπο μετάδοσης για τις υπηρεσίες της HDTV βασιζόμενο στα κριτήρια της συμβατότητας και εξέλιξης και το D2-MAC προσφέρει την καλύτερη δυνατή οδό προς την ανάπτυξη της HDTV με ευρεία οθόνη 16:9 D2-MAC ως βασικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση·

ότι χρειάζεται να καθοριστούν κοινά πρότυπα για δορυφορική μετάδοση ως στοιχείο που επιτρέπει τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό ελεύθερης αγοράς λαμβανομένου υπόψη, ότι τα πρότυπα προωθούν την ανταγωνιστικότητα με το να

(1) ΕΕ αριθ. C 194 της 25. 7. 1991, σ. 20.
(2) ΕΕ αριθ. L 311 της 6. 11. 1986, σ. 28.
(3) ΕΕ αριθ. L 142 της 25. 5. 1989, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 363 της 13. 12. 1989, σ. 30.

μειώνουν το κόστος για τους παραγωγούς, με το να διαμορφώνουν τις προτιμήσεις των πελατών εξοικειώνοντάς τους με ορισμένα προϊόντα και με το να επιτρέπουν την ανάδειξη νέων αγορών, ιδιαίτερα για αναπτυσσόμενες τεχνολογίες, όταν αυτές γίνονται η προϋπόθεση για τη βιομηχανική παραγωγή ή την εμπορία·

ότι οι υπηρεσίες δορυφορικής τηλεοπτικής μετάδοσης σε διαστάσεις 4:3 δεν υπόκεινται σε υποχρεωτική διακοπή ή αλλαγή προκειμένου να μην υποβαθμιστεί η σημερινή αγορά και να μη ζημιωθούν οι χρήστες· μπορούν όμως να διαθέτουν κίνητρα με σκοπό την επιπλέον υποστήριξη της χρήσης προτύπων D2-MAC 16:9, ειδικότερα μέσω της ταυτόχρονης μετάδοσης («simulcast»)·

ότι είναι ζωτικό να διασφαλιστεί ότι τα οπτικοακουστικά προγράμματα που θα προσαρμοσθούν στο νέο σχήμα 16:9 διατίθενται σε επαρκή ποσότητα και ποιότητα και ότι, ως εκ τούτου, ενδείκνυται να προβλεφθούν, μέσω ενός παράλληλου νομικού μέσου, κοινοτικά χρηματοοικονομικά κίνητρα·

ότι μεσοπρόθεσμα η χωρητικότητα των δορυφορικών συστημάτων είναι περιορισμένη και, ως εκ τούτου, το πεδίο ταυτόχρονης μετάδοσης προγραμμάτων σε διαφορετικά πρότυπα είναι επίσης περιορισμένο, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί επιλογή των προγραμμάτων για τις εν λόγω μεταδόσεις·

ότι για το συμφέρον των καταναλωτών είναι αναγκαίο να καθοριστεί κοινό σύστημα πρόσβασης υπό όρους συμβατό με τις υπηρεσίες D2-MAC και HD-MAC, χωρίς, με τον τρόπο αυτό, να παραλύσει η τεχνολογική εξέλιξη αυτών των συστημάτων, και ότι η καλύτερη συνεπώς λύση είναι ένα σύστημα αποτελούμενο από ένα κοινό πλαίσιο πρόσβασης στο οποίο να μπορούν να προστεθούν ένα ή περισσότερα «ευφυή» δελτάρια·

ότι τα καλωδιακά τηλεοπτικά δίκτυα αποτελούν συναφή στοιχεία της τηλεοπτικής υποδομής πολλών κρατών μελών και θα είναι πολύ σημαντικά για το μέλλον των υπηρεσιών HDTV·

ότι η απόφαση 89/337/ΕΟΚ προέβλεπε σχέδιο δράσης για την εισαγωγή της HDTV που θα προετοιμασθεί με στενή συνεργασία στο επίπεδο της Κοινότητας μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών και της ευρωπαϊκής βιομηχανίας·

ότι είναι ουσιαστικό το να υπάρχει απόλυτη συμφωνία μεταξύ των ραδιοτηλεοπτικών φορέων, των φορέων εκμετάλλευσης δορυφόρου, των κατασκευαστών εξοπλισμού και των φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακού δικτύου για την εισαγωγή των υπηρεσιών 16:9 D2-MAC το ταχύτερο δυνατό, σύμφωνα με τους στόχους της απόφασης 89/337/ΕΟΚ και ότι η εν λόγω συμφωνία μπορεί να επιτευχθεί μέσω μιας κοινής δήλωσης προθέσεων·

ότι η κοινή δήλωση προθέσεων θα ορίσει τις υποχρεώσεις των αντίστοιχων μερών για την ανάπτυξη και προώθηση υπηρεσιών 16:9 D2-MAC στην Ευρώπη σε συμφωνία με τους όρους και τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συνολικής στρατηγικής για την καθιέρωση της HDTV·

ότι οι ευρωπαϊκές ερευνητικές προσπάθειες πρέπει να έχουν το προβάδισμα έναντι των σημαντικών νέων επιτευγμάτων, όπως η τάση προς τις ψηφιακές τηλεοπτικές εκπομπές και ότι η Ευρώπη πρέπει να ενισχύσει τις ερευνητικές της προσπάθειες με τη συνεργασία και στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων έρευνας·

ότι η στρατηγική για την εισαγωγή της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας έχει καθοριστεί σε κοινοτικό επίπεδο και ότι οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις έχουν προβεί σε σημαντικές επενδύσεις που αφορούν πολλές θέσεις εργασίας·

ότι ενόψει της προβλεπόμενης τεχνικής προόδους σ' αυτό τον τομέα θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι οποιεσδήποτε μελλοντικές εξελίξεις των υπαρχόντων συστημάτων και να προβλεφθεί η πιθανή αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας·

ότι είναι προς το γενικό συμφέρον καθώς επίσης και προς το συμφέρον των βασικότερων παραγόντων στην αγορά ότι η οδηγία αυτή θα πρέπει να εφαρμοστεί όσο το δυνατόν συντομότερα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για την προώθηση και στήριξη της καθιέρωσης και ανάπτυξης προηγμένων υπηρεσιών για τη μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων μέσω δορυφόρου, χρησιμοποιώντας το πρότυπο HD-MAC για τη μη αποκλειστικώς ψηφιακή μετάδοση τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας και το πρότυπο D2-MAC για άλλες μη αποκλειστικώς ψηφιακές μεταδόσεις με λόγο διαστάσεων 16:9.

Άρθρο 2

1. Για κάθε μη αποκλειστικώς ψηφιακή μετάδοση τηλεοπτικής υπηρεσίας με τη μορφή τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο το πρότυπο HD-MAC.

2. Για κάθε μετάδοση δορυφορικής τηλεοπτικής υπηρεσίας των 625 γραμμών που λαμβάνεται από τηλεθεατές που χρησιμοποιούν οικιακό εξοπλισμό δορυφορικής λήψης, ακόμη και εάν τέτοιες μεταδόσεις προορίζονται για αναδιανομή με καλωδιακά δίκτυα:

— όσον αφορά οποιαδήποτε υπηρεσία με λόγο διαστάσεων 16:9, χρησιμοποιείται μόνο το πρότυπο D2-MAC. Η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική στήριξη,

— όσον αφορά οποιαδήποτε άλλη υπηρεσία μετά την 1η Ιανουαρίου 1995, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το πρότυπο D2-MAC. Η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική στήριξη. Οι εν λόγω υπηρεσίες μπορούν επίσης να μεταδίδονται ταυτόχρονα σε PAL, SECAM ή D-MAC,

— όσον αφορά τις υπηρεσίες που υπήρχαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, είναι δυνατή η συνέχιση της χρήσης των PAL, SECAM ή D-MAC εφόσον το επιθυμεί ο φορέας παροχής υπηρεσιών. Από 1ης Ιανουαρίου 1995, οι εν λόγω υπηρεσίες πρέπει να μεταδίδονται με χρήση του προτύπου D2-MAC. Η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική στήριξη.

Άρθρο 3

Διαγράφεται

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι από την 1η Ιανουαρίου 1994, όλες οι νέες συσκευές τηλεόρασης και όλοι οι νέοι οικιακοί δορυφορικοί δέκτες, που διατίθενται προς πώληση ή ενοικίαση στην Κοινότητα:

— προκειμένου για τις τηλεοπτικές συσκευές με λόγο διαστάσεων 16:9, ότι είναι εξοπλισμένες με αποκωδικοποίηση D2-MAC,

— προκειμένου για τις λοιπές συσκευές, ότι είναι εξοπλισμένες με τυποποιημένη υποδοχή μέσω της οποίας μπορεί να συνδεθεί στη συσκευή αποκωδικοποιητής D2-MAC, επιτρέποντας διασύνδεση ανοικτού προτύπου.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι:

— κάθε νέο σύστημα αναδιανομής εδάφους ή κάθε υπάρχον σύστημα αναδιανομής εδάφους που έχει την απαιτούμενη τεχνική ικανότητα, θα διαρθρώνεται κατά τρόπο ώστε τα σήματα HD-MAC να μπορούν να μεταδοθούν μέσω του δικτύου, από ένα ακραίο κέντρο στους χρήστες,

— εάν οι φορείς εκμετάλλευσης του καλωδιακού συστήματος αποφασίσουν την καλωδιακή αναδιανομή των προγραμμάτων που λαμβάνονται από αυτούς με λόγο διαστάσεων 16:9 και με βάση το πρότυπο D2-MAC ή HD-MAC, οι εν λόγω φορείς θα αναδιανέμουν τα προγράμματα αυτά επίσης με λόγο διαστάσεων 16:9 και με βάση το πρότυπο D2-MAC ή HD-MAC.

Άρθρο 6

Στην περίπτωση όλων των υπηρεσιών που χρησιμοποιούν το πρότυπο D2-MAC οι οποίες είναι κρυπτογραφημένες και χρησιμοποιούν σύστημα με πρόσβαση υπό όρους, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι χρησιμοποιείται μόνο το σύστημα πρόσβασης υπό όρους που είναι πλήρως συμβατό με το D2-MAC και έχει τυποποιηθεί από ένα ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993.

Άρθρο 7

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

2. Πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994 και κάθε δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, την εξέλιξη της αγοράς και τη χρήση των κοινοτικών πόρων. Εάν κριθεί αναγκαίο, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις προκειμένου να προσαρμόσει την παρούσα οδηγία στις εν λόγω εξελίξεις, ειδικότερα προκειμένου να επιβεβαιώσει ή να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο.

3. Πριν από τη λήξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή θα υποβάλλει, εάν κριθεί αναγκαίο, προτάσεις στο Συμβούλιο σχετικά με την πολιτική τυποποίησης για την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας, σύμφωνα με το στόχο επίτευξης της πλήρους τυποποίησης όλων των μέσων τηλεοπτικής μετάδοσης, τόσο των αναλογικών όσον και των ψηφιακών, είτε δια δορυφόρου, είτε δια καλωδιακού δικτύου, είτε με επίγεια αναμετάδοση. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα της ευρωπαϊκής συνεργασίας στους τομείς της έρευνας και της ανάπτυξης καθώς και οι εργασίες των αντίστοιχων οργανισμών τυποποίησης στην Ευρώπη.

Άρθρο 7α

Οι κανόνες που καθιερώνονται με την παρούσα οδηγία πρέπει να συμπληρωθούν ταυτοχρόνως με μέτρα χρηματοοικονομικού χαρακτήρα, με σκοπό την υποστήριξη της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής αγοράς για τα πρότυπα D2-MAC, 16:9 και HD-MAC, και εμπορικού χαρακτήρα που θα βασίζονται στην προσυπογραφή από τα ενδιαφερόμενα μέρη της αγοράς μιας κοινής δήλωσης προθέσεων που θα συντονίζει τις δραστηριότητες αυτών που την έχουν προσυπογράψει.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησής της. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίσουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.